

32004R0636

6.4.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 100/25

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 636/2004

tal-5 ta' April 2004

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1291/2000 minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja fl-Unjoni Ewropea

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika tas-Slovakkja, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika tas-Slovakkja, u b'mod partikolari l-Artikolu 57(2) tiegħu,

Billi:

- (1) In vista ta' l-adeżjoni fil-Komunità fl-1 ta' Mejju 2004 tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja, jehtiegu jsiru adattamenti tekniċi u lingwistiċi għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jipprekrivi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' licenzi ta' esportazzjoni u importazzjoni u l-iffissar minn qabel ta' ċertifikati għal prodotti agrikoli⁽¹⁾.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 galhekk gandu jii emendat,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 bil-preżenti qiegħed jiġi emendat kif ġej:

1. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(2) qiegħed jinbidel bis-segwenti:

"F' tali każijiet, waħda mill-entrati segwenti għandha titnizzel mill-aġenzija li tohroġ il-licenzi fit-Taqsima 6 tal-licenza jew taċ-ċertifikat:

- Retrocesión al titular el ...
- Zpětný převod držiteli dne ...
- tilbageføring til indehaveren den ...
- Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am ...
- ölguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule ...
- εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις ...
- rights transferred back to the titular holder on [date]
- rétrocession au titulaire le ...
- Visszát ruházás az eredeti engedélyesre ...-án/-én

- retrocessione al titolare in data ...
- teises perleidziamos savininkui ... [data]
- tiesības nodotas atpakaļ to nominālamam īpašniekam [datums]
- Retrocessjoni gas-sid il-...
- aan de titularis geretrocedeerd op ...
- Retrocesja na wasciciela tytularnego
- retrocessão ao titular em ...
- spätný prevod na oprávněného držitel'a dňa ...
- Ponoven odstop nosilcu pravic dne ...
- palautus todistuksenhaltijalle ...
- återbördad till licensinnehavaren den ..."

2. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16 hu mibdul mis-segwenti:

"Applikazzjonijiet għal-licenzi u licenzi b'iffissar minn qabel tar-rifuzjonijiet li huma f'fissar in konnessjoni ma' operazzjoni ta' għajna ta' ikel fit-tifsira ta' l-Artikolu 10(4) tal-Ftehim fuq l-Agrikoltura, konkluz bħala parti minn negozjati tal-kummerċ multilaterali ta' l-Urugwaj, għandhom jikkontjenu fit-taqsima 20 mill-anqas waħda mill-frazzjiet li ġejjin:

- Certificado GATT — Ayuda alimentaria
- Licence GATT — potravinová pomoc
- GATT-licens — fødevarehjælp
- GATT-Lizenz, Nahrungsmittelhilfe
- GATTi alusel välja antud litsents — toiduabi
- Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
- Licence under GATT — food aid
- Certificat GATT — aide alimentaire
- GATT-engedély — élelmiszersegély
- Titolo GATT — Aiuto alimentare
- GATT licencija — pagalba maistu
- Licence saskaņā ar VVTT — pārtikas palīdzība
- Certificat GATT — gajnuna alimentari
- GATT-certificaat — Voedselhulp
- Swiadectwo GATT — pomoc żywnościowa
- Certificado GATT — ajuda alimentar
- Licencia podla GATT — potravinová pomoc
- Licenca za GATT — pomoc v hrani
- GATT-todistus — elintarvikeapu
- GATT-licens — livsmedelsbistånd."

⁽¹⁾ ĠU L 152, ta' l-24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 325/2003 (ĠU L 47, ta' l-20.2.2003, p. 21).

3. L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 18(4) hu mibdul bis-segwenti:

“4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jistampaw il-formoli. Il-formoli jistgħu jiġu stampati ukoll minn stampaturi appuntati mill-Istat Membru fejn huma stabbiliti. F'dan l-aħħar każ, għandha tidher referenza ta' approvazzjoni mill-Istat Membru fuq kull formola. Kull formola għandha turi l-isem ta' l-istampatur u l-indirizz jew marka li tgħin biex l-istampatur jiġi identifikat u, apparti l-formola ta' l-applikazzjoni u l-pagni ta' estensjoni, numru sekvenzali individwali. In numru għandu jkun ippreċedut bl-ittri segwenti skond l-Istat Membru li johroġ id-dokument: 'AT' għall-Awstrija, 'BE' għall-Belġju, 'CZ' għar-Repubblika Ċeka; 'CY' għal Ċipru, 'DE' għall-Germanja, 'DK' għad-Danimarka, 'EE' għall-Estonja, 'EL' għall-Greċja, 'ES' għal Spanja, 'FL' għall-Fillandja, 'FR' għal Franza, 'HU' għall-Ungerija, 'IE' għall-Irlanda, 'IT' għall-Italja, 'LU' għal-Lussemburgu, 'LT' għal-Litwanja, 'LV' għal-Latvja, 'MT' għal Malta, 'NL' għall-Olanda, 'PL' għall-Polonja, 'PT' għall-Portugall, 'SE' għall-Isvezja, 'SI' għas-Slovenja, 'SK' għas-Slovakkja u 'UK' għar-Renju Unit.”

4. L-Artikolu 33 huwa emendat kif ġej:

(a) it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 (a) hu mibdul b' dan li ġej:

— Fejn l-għan ewlieni tal-kopja tal-kontroll T 5 huwa r-rilaxx tal-garanzija, il-kopja tal-kontroll T 5 għandha jkollha fis-sezzjoni 106 waħda mill-entrati li ġejjin:

- Se utilizará para liberar la garantía
- K použití pro uvolnění záruky
- Til brug ved frigivelse af sikkerhed
- Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit
- Kasutada tagatise vabastamiseks
- Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης
- To be used to release the security
- À utiliser pour la libération de la garantie
- A biztosíték feloldására használandó
- Da utilizzare per lo svincolo della cauzione
- Naudotinas užstatui gražinti
- Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai
- Biex tiġi użata gar-rilaxx tal-garanzija
- Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid
- Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia
- A utilizar para liberar a garantia
- Použit' na uvolnenie záruky
- Uporabiti za sprostitvev jamstva
- Käyttävaksi vakuuden vapauttamiseen

— Att användas för frisläppande av säkerhet.”

(b) L-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 hu mibdul mis-segwenti:

“3. Fejn, wara l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni kif irriferita fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 24(1)(b), prodott jitqiegħed taht wieħed mill-arrangamenti simplifikati elenkati fit-II Parti, Titolu II, Kapitolu 7, taqsima 3, tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew fit-Titolu X, Kapitolu I, ta' l-Appendiċi I għall-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 fuq proċedura ta' transitu komuni għat-trasport għal stazzjon destinatariju jew stazzjoni ta' konsenja barra mit-territorju dognali tal-Komunità, il-kopja tal-kontroll T 5 meħtieġa skond l-Artikolu 2(b) għandha tintbagħat permezz ta' mezzi uffiċjali lill-korp li johroġhom. Waħda mis-segwenti forum għandha tiddaħhal fit-taqsima J' tal-kopja tal-kontroll T 5 taht l-intestatura Rimarki:

- Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech
- Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere
- Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites
- Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλη εμπορευματοκιβώτια
- Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben
- Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkelio arba didelėse talpyklose tvarką

- Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros
 - Hierga mit-territorju tad-dwana tal-Komunità tat ir-riġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b'kontejners kbar
 - Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
 - Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie kolejną lub w wielkich kontenerach
 - Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
 - Opustenie colného územia spoločenstva na základe zjednodušeného postupu spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch
 - Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki
 - Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistettussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
 - Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägs-transporter eller transporter i stora containrar.”
5. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 36(4) huwa mibdul bis-segwenti:
- “waħda mis-sottofirmazzjonijiet, sottolineata bl-ahmar, għandha tiddaħhal fit-taqsim 22 ta' rimpjazzament ta' liċenzi, ċertifikati jew estratti.
- Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ...
 - Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence ...
 - Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindeligt licens/attest (eller partiallicens) nr. ...
 - Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz ...
 - Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsentsi/sertifikaat (või väljavõte) — esialgse litsentsi/sertifikaadi number ...
 - Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικατάστασης του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. ...
- Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) ...
- Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial ...
- Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma ...
- Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale ...
- Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) — sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris ...
- Nozaudētās atļaujas (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja atļauja (sertifikāts vai izraksts). Atļaujas (sertifikāta) oriģināleksemplāra numurs ...
- Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf — numru ta' l-ewwel ċertifikat ...
- Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat ...
- Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego numer świadectwa początkowego
- Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial
- Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenci (certifikát alebo výpis) — číslo pôvodnej licencie (certifikátu) ...
- Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) — številka izvirne licence ...
- Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote). Alkuperäisen todistuksen numero ...
- Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen ...”
6. Fl-Artikolu 42(1), it-tieni inciz hu mibdul bis-segwenti:
- “— it-taqsim 20 tiegħu għandha jkollha waħda mill-entrati segwenti:
- Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) n° 1291/2000; certificado inicial n° ...
 - Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence ...
 - Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) Nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. ...

- Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. ...
 - Määruse (EÜ) Nr. 1291/2000 artikli 42 kohaselt väljaantud litsents; esialgne litsents nr ...
 - Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
 - License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EK) No 1291/2000; original licence No ...
 - Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) n° 1291/2000; certificat initial n° ...
 - Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: ...
 - Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CEE) n. 1291/2000; titolo originale n. ...
 - Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. ...
 - Atļauja, kas izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; atļaujas oriģināleksemplāra numurs ...
 - Certificat marug tat il-kundizzjonijiet ta' l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel certifikat nru ...
 - Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) Nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. ...
 - Swiadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) Nr. 1291/2000; Pierwsze swiadectwo nr. ...
 - Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42g do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º ...
 - Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) c. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie ...
 - Licenca, izdana pod pogoji clena 42 Uredbe (ES) st. 1291/2000; izvorna licenca st. ...
 - Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus N:o ...
 - Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) Nr. 1291/2000; ursprunglig licens nr ...”
7. L-Artikolu 43(1)(a) hu mibdul bis-segwent:
- “(a) jekk l-esportazzjoni sehhet minghajr certifikat ta' esportazzjoni jew certifikat ta' iffissar minn qabel, allura fejn tintuza l-formola ta' l-informazzjoni INF 3 kif stipulat fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, trid tinkludi wahda mis-sottoskrizzjonijiet fit-taqsim A:
- Exportación realizada sin certificado
 - Vývoz bez licence nebo bez osvědčení
 - Udførsel uden licens/attest
 - Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Voraussetzungsbescheinigung
 - Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita
 - Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδειας ή πιστοποιητικού
 - Exported without licence or certificate
 - Exportation réalisée sans certificat
 - Kiviteli engedély használata nélküli export
 - Esportazione realizzata senza titolo
 - Eksportuota be licencijos ar sertifikato
 - Izvests bez licences vai sertifikāta
 - Esportazzjoni magmula mingajr certifikat
 - Uitvoer zonder certificaat
 - Wywóz dokonany bez swiadectwa
 - Exportação efectuada sem certificado
 - Vyvezené bez licencie alebo certifikátu
 - Izvoz, izpeljan brez licence
 - Viety ilman todistusta
 - Exporterad utan licens.”
8. L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 45(3)(a) hu mibdul mis-segwent:
- “(a) id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tal-prodotti ekwivalenti jew ta' kopja jew fotokopja tagħha ċertifikata bhala tali mill-awtoritajiet kompetenti u li jkollha wahda mis-sottoskrizzjonijiet segwenti:
- Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) n° 1291/2000 cumplidas
 - Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) c. 1291/2000
 - Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) Nr. 1291/2000 er opfyldt
 - Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten
 - Määruse (EÜ) Nr. 1291/2000 artiklis 45 ettenähtud tingimused on täidetud

- Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000
 - Conditions laid down in Article 45 of Regulation (ΕΚ) No 1291/2000 fulfilled
 - Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) n° 1291/2000 respectées
 - Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve
 - Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate
 - Ivykdytos Reglamentas (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos salygos
 - Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
 - Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivamente
 - in artikel 45 van Verordening (EG) Nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd
 - Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) Nr. 1291/2000 spełnione
 - Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas.
 - Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) c. 1291/2000 boli splnené
 - Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) st. 1291/2000, spoštovani
 - Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
 - Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) Nr. 1291/2000 är uppfyllda.”
9. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 50(1) hu mibdul mis-segwenti:
- “Għajr fejn ir-regolamenti f'setturi partikolari jirrikjedu kliem speċjali, it-taqsimha 24 tal-liċenzi u ċertifikati għandha tindika waħda mis-segwenti:
- Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
 - Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18
 - Præferencordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
 - Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatast sooduskord
 - Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμόζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18
 - Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
 - Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
 - Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
 - Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
 - Taikomos lengvatines salygos 17 ir 18 skiltyse irasytiems kiekiamis
 - Preferenču sistēma, kas piemērojama 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
 - Regim preferenzjali applikabli gall-kwantità indikata fil-kazi 17 u 18
 - Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
 - Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
 - Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casias 17 e 18
 - Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18
 - Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
 - Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
 - Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18.”
- Artikolu 2*
- Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Mejju 2004 sugġett għad-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika tas-Slovakkja.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-5 ta' April 2004.

Għall-Kummissjoni
Franz FISCHLER
Membru tal-Kummissjoni
